

KMC-65/ KMC-66



KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation
B5A-2835-10 (M)



MICROPHONE/ KEYPAD MICROPHONE INSTRUCTION MANUAL

MICROPHONE/ MICROPHONE CLAVIER MODE D'EMPLOI

PRECAUTIONS

- Do not submerge the microphone in water.
- Do not expose the microphone to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not drop the microphone; strong impacts can damage the internal components.
- Do not over stress the microphone cable by pulling on it with excessive force.
- When water gets in the microphone opening, your voice level may become reduced or distorted. Wipe the water from the microphone using a dry towel.

ACCESSORIES

Microphone hanger set	
Microphone hanger	1
Screw	3
Instruction manual	1

OPERATION INSTRUCTIONS

- Switch the transceiver power OFF.
- Attach the connector of the microphone to the modular connector of the transceiver.
- Switch the transceiver power ON.
 - Hold the microphone approximately 3 to 4 cm (1.5 inches) from your mouth when speaking.

SPECIFICATIONS

Operating temperature range	-30°C (-22°F) to +60°C (+140°F)
Microphone impedance	600 Ω (at 1 kHz)
Microphone impedance (ECM unit)	2.2 kΩ (Max)
Dimensions (KMC-65 projections included/ cable excluded)	W 65.9 x H 89.9 X D 45.5 mm (W 2.59 x H 3.54 x D 1.79 inches)
Dimensions (KMC-66 projections included/ cable excluded)	W 65.9 x H 89.9 X D 45.9 mm (W 2.59 x H 3.54 x D 1.81 inches)
Weight (KMC-65)	185 g (6.5 oz)
Weight (KMC-66)	195 g (6.9 oz)
Dustproof/ Waterproof	IP54, IP55

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)

- Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.
- Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.
- Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.
- Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.



PRÉCAUTIONS

- Ne plongez pas le microphone dans l'eau.
- N'exposez pas votre appareil aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Évitez d'échapper le microphone car les chocs intenses pourraient endommager les composants internes.
- N'étirez pas démesurément le cordon du microphone en exerçant une force excessive.
- Lorsque de l'eau pénètre dans l'ouverture de microphone, votre niveau de voix peut être réduit ou déformé. Essayez l'eau du microphone à l'aide d'un chiffon sec.

ACCESSOIRES

Ensemble pour crochet de microphone	
Crochet de microphone	1
Vis	3
Mode d'emploi	1

INSTRUCTIONS D'EXPLOITATION

- Mettez l'émetteur-récepteur hors tension.
- Branchez le connecteur du microphone au connecteur modulaire de l'émetteur-récepteur.
- Mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
 - Tenez le microphone à environ 3 ou 4 cm de vos lèvres lorsque vous parlez.

FICHE TECHNIQUE

Plage de température de fonctionnement	-30°C à +60°C
Impédance du microphone	600 Ω (à 1 kHz)
Impédance du microphone (unité ECM)	2,2 kΩ (Max)
Dimensions (KMC-65 projections incluses/ câble non inclus)	L 65,9 x H 89,9 x P 45,5 mm
Dimensions (KMC-66 projections incluses/ câble non inclus)	L 65,9 x H 89,9 x P 45,9 mm
Poids (KMC-65)	185 g
Poids (KMC-66)	195 g
Anti-poussière/étanche	IP54, IP55

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

- Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.
- Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets.
- Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.
- Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.



MICRÓFONO/ MICRÓFONO CON TECLADO MANUAL DE INSTRUCCIONES

MICROFONO/ MICROFONO CON TASTIERA MANUALE DI ISTRUZIONI

PRECAUCIONES

- No sumerja el micrófono en agua.
- No deje el micrófono expuesto a la luz directa del sol durante mucho tiempo, ni cerca de aparatos de calefacción.
- No deje caer el micrófono; los impactos fuertes podrían producir daños en los componentes internos.
- No sobrecargue excesivamente el cable del micrófono tirando del mismo con una fuerza excesiva.
- Si entra agua en la apertura del micrófono, es posible que se reduzca o distorsione su nivel de voz. Quite el agua del micrófono utilizando una toalla seca.

ACCESORIOS

Juego del colgador del micrófono	
Colgador del micrófono	1
Tornillo	3
Manual de instrucciones	1

INSTRUCCIONES DE OPERACION

- Desconecte la alimentación del receptor.
- Fije el conector del micrófono al conector modular del transceptor.
- Conecte la alimentación del transceptor.
 - Para hablar, sostenga el micrófono a aproximadamente 3 ó 4 cm de su boca.

ESPECIFICACIONES

Rango de temperaturas de funcionamiento	-30°C a +60°C
Impedancia del micrófono	600 Ω (a 1 kHz)
Impedancia del micrófono (unidad ECM)	2,2 kΩ (Max)
Dimensiones (KMC-65 salientes incluidos/ cable no incluido)	An 65,9 x Al 89,9 x P 45,5 mm
Dimensiones (KMC-66 salientes incluidos/ cable no incluido)	An 65,9 x Al 89,9 x P 45,9 mm
Peso (KMC-65)	185 g
Peso (KMC-66)	195 g
A prueba de polvo/a prueba de agua	IP54, IP55

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

- Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.
- Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.
- Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano.
- Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



PRECAUZIONI

- Non immergere il microfono nell'acqua.
- Non esporre a lungo il microfono alla luce diretta del sole, né collocarlo in prossimità di un termosifone.
- Non far cadere il microfono, poiché gli urti possono danneggiarne i componenti interni.
- Non tendere eccessivamente il cavo del microfono, tirandolo con forza.
- Se l'acqua raggiunge l'apertura del microfono, il livello della propria voce potrebbe ridursi o risultare distorto. Asciugare l'acqua entrata nel microfono con un asciugamano asciutto.

ACCESSORI

Kit del porta microfono	
Porta microfono	1
Viti	3
Manuale di istruzioni	1

ISTRUZIONI OPERATIVE

- Spegnere il ricetrasmittitore.
- Inserire il connettore del microfono nel connettore modulare del ricetrasmittitore.
- Accendere il ricetrasmittitore.
 - Tenere il microfono a una distanza di circa 3 - 4 cm dalla bocca mentre si parla.

DATI TECNICI

Intervallo temperatura di esercizio	-30°C a +60°C
Impedenza del microfono	600 Ω (a 1 kHz)
Impedenza del microfono (unità ECM)	2,2 kΩ (Max)
Dimensioni (KMC-65 proiezioni incluse/ cavo non incluso)	L 65,9 x A 89,9 x P 45,5 mm
Dimensioni (KMC-66 proiezioni incluse/ cavo non incluso)	L 65,9 x A 89,9 x P 45,9 mm
Peso (KMC-65)	185 g
Peso (KMC-66)	195 g
Antipolvere/Impermeabile	IP54, IP55

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)

- I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.
- I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.
- Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale.
- Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.



VORSICHTSMASREGELN

- Das Mikrofon nicht unter Wasser tauchen.
- Das Mikrofon nicht längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in der Nähe von Heizgeräten aufstellen.
- Das Mikrofon nicht fallen lassen; starke Schlägeinwirkung kann die internen Bauteile beschädigen.
- Das Mikrofonkabel nicht durch zu starkes Ziehen überstrapazieren.
- Wenn Wasser in die Mikrofonöffnung gerät, kann Ihr Sprachsignal dadurch gedämpft oder verzerrt werden. Wischen Sie das Wasser mit einem trockenen Tuch vom Mikrofon ab.

ZUBEHÖR

Mikrofonaufhängungssatz	
Mikrofonaufhängung.....	1
Schrauben.....	3
Bedienungsanleitung.....	1


BEDIENERANWEISUNGEN

- 1 Transceiver ausschalten.
- 2 Stecker des Mikrofon an der Modularbuchse des Transceivers einstecken.
- 3 Transceiver einschalten.
 - Das Mikrofon zum Sprechen im Abstand von etwa 3 – 4 cm vom Mund halten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperaturbereich	-30°C bis +60°C
Mikrofonimpedanz	600 Ω (bei 1 kHz)
Mikrofonimpedanz (ECM-Einheit).....	2,2 kΩ (Max.)
Abmessungen (KMC-65 Einschlieslich hervorstehender Teile/ Kabel ausgeschlossen) . B 65,9 x H 89,9 x T 45,5 mm	
Abmessungen (KMC-66 Einschlieslich hervorstehender Teile/ Kabel ausgeschlossen) . B 65,9 x H 89,9 x T 45,9 mm	
Gewicht (KMC-65).....	185 g
Gewicht (KMC-66).....	195 g
Staubgeschützt/wasserfest.....	IP54, IP55

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

 Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

MIKROFON/ TUŞ TAKIMI MIKROFONU
KULLANIM KILAVUZU**ÖNLEMLER**

- Mikrofonu suya daldırmayın.
- Mikrofonu doğrudan güneş ışığına uzun süre maruz bırakmayın ya da ısıtma cihazlarının yakınına yerleştirmeyin.
- Mikrofonu düşürmeyin; güçlü darbeler iç bileşenlere zarar verebilir.
- Mikrofon kablosunu aşırı kuvvetle çekerek aşırı gerilime maruz bırakmayın.
- Mikrofon açıklığına su girdiğinde ses seviyeniz düşebilir veya bozulabilir. Suyu mikrofondan kuru bir havluyla silerek çıkarın.

AKSESUARLAR

Mikrofon askısı seti	
Mikrofon askısı.....	1
Vida.....	3
Kullanım kılavuzu	1


KULLANIM TALİMATI

- 1 Alıcı-verici gücünü KAPALI duruma getirin.
- 2 Mikrofonun konektörünü alıcı-vericinin modüler konektörüne takın.
- 3 Alıcı-verici gücünü AÇIK duruma getirin.
 - Konuşurken mikrofonu ağızınızdan yaklaşık 3 ila 4 cm mesafede tutun.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Çalıştırma sıcaklık aralığı.....	-30°C ile +60°C
Mikrofon empedansı	600 Ω (1 kHz'te)
Mikrofon empedansı (ECM ünitesi).....	2,2 kΩ (Maks.)
Boyutlar (KMC-65 Çıkıntılar dahil/ kablo dahil değil)	G 65,9 x Y 89,9 x D 45,5 mm
Boyutlar (KMC-66 Çıkıntılar dahil/ kablo dahil değil)	G 65,9 x Y 89,9 x D 45,9 mm
Ağırlık (KMC-65).....	185 g
Ağırlık (KMC-66).....	195 g
Toz Geçirmez/Su Geçirmez	IP54, IP55

Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanların İmha Edilmesi Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerini kullanan ülkeler için uygulanabilir)

 Sembollü (üzerinde çarpı işareti olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılmaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünleri ve ürün atıklarını geri dönüştürebilecek bir tesiste değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölgeye en yakın geri dönüşüm tesisinin yerini öğrenmek için yerel makamlara müracaat edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemleri sağladığımız ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlerken kaynakların korunmasına da yardımcı olacaktır.

Bu ürün 28300 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğine uygun olarak üretilmiştir.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Dompel de microfoon niet onder in water.
- Stel de microfoon niet voor langere tijd direct aan de zon bloot en plaats deze niet in de buurt van verwarmingsapparatuur.
- Laat de microfoon niet vallen; hierdoor kunnen de interne onderdelen worden beschadigd.
- Trek niet te hard aan het microfoonsnoer.
- Als er water in de microfoonopening komt, kan uw stemniveau lager worden of uw stem vervormd raken. Veeg het water van de microfoon af met een droge doek.

ACCESSOIRES

Microfoonhanger-set	
Microfoonhanger.....	1
Schroeven.....	3
Gebruiksaanwijzing.....	1


BEDIENINGSINSTRUCTIES

- 1 Schakel de zendontvanger uit.
- 2 Sluit de microfoon aan op de modulaire aansluiting van de zendontvanger.
- 3 Schakel de zendontvanger in.
 - Houd de microfoon ongeveer 3 tot 4 cm van uw mond bij het spreken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedieningstemperatuur	-30°C tot +60°C
Microfoonimpedantie	600 Ω (bij 1 kHz)
Microfoonimpedantie (ECM-eenheid).....	2,2 kΩ (Max)
Afmetingen (KMC-65 met inbegrip van uitstekende delen/ kabel uitgesloten)	B 65,9 x H 89,9 x D 45,5 mm
Afmetingen (KMC-66 met inbegrip van uitstekende delen/ kabel uitgesloten)	B 65,9 x H 89,9 x D 45,9 mm
Gewicht (KMC-65).....	185 g
Gewicht (KMC-66).....	195 g
Stofbestendig/waterdicht	IP54, IP55

Informatie over het weggooiën van oude elektrische en elektronische apparaten (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)

 Producten met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid. Oude elektrische en elektronische apparatuur moeten worden gerecycled bij een voorziening die in staat is om deze items en hun afvalbijproducten te hanteren. Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten. Het juist recyclen en weggooiën van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu.

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ/ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ ΜΕ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Μη βυθίζετε το μικρόφωνο στο νερό.
- Μην εκθέτετε το μικρόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην το τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Μη ρίχνετε κάτω το μικρόφωνο. Τα ισχυρά κτυπήματα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα εσωτερικά εξαρτήματα.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το καλώδιο του μικροφώνου τραβώντας το από την πρίζα με υπερβολική δύναμη.
- Όταν εισέλθει νερό στο άνοιγμα του μικροφώνου, το επίπεδο της φωνής σας μπορεί να μειωθεί ή να παραμορφωθεί. Σκουπίστε το νερό από το μικρόφωνο με μια στεγνή πετσέτα.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Σετ κρεμάστρας μικροφώνου	
Κρεμάστρα μικροφώνου.....	1
βίδες.....	3
Εγχειρίδιο Χρήστη.....	1


ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 1 Απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη.
- 2 Συνδέστε το βύσμα του μικροφώνου στην αρθρωτή υποδοχή του πομποδέκτη.
 - Να κρατάτε το μικρόφωνο σε απόσταση περίπου 3 έως 4 εκ. μακριά από το στόμα σας όταν μιλάτε.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας.....	-30°C έως +60°C
Αντίσταση μικροφώνου.....	600 Ω (στο 1 kHz)
Αντίσταση μικροφώνου (Μονάδα ECM).....	2,2 kΩ (Μέγ.)
Διαστάσεις (KMC-65 Περιλαμβάνονται οι προεξοχές / Δεν περιλαμβάνεται το καλώδιο)	Π 65,9 x Υ 89,9 x Β 45,5 mm
Διαστάσεις (KMC-66 Περιλαμβάνονται οι προεξοχές / Δεν περιλαμβάνεται το καλώδιο)	Π 65,9 x Υ 89,9 x Β 45,9 mm
Βάρος (KMC-65).....	185 g
Βάρος (KMC-66).....	195 g
Ανθεκτικό στη σκόνη/Αδιάβροχο	IP54, IP55

Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (όπως ισχύουν για χώρες που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστό σύστημα αποβλήτων)

 Τα προϊόντα με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος αχρήστων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα. Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και να υποπορίσονται της απόρριψής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον.

Access the following URL for the precautions to use this product and for the simple guide.

Refer to the "SIMPLE GUIDE". Reportez-vous au «GUIDE SIMPLE». Consultez la "GUIDA SENCILLA". Fare riferimento alla "GUIDA RAPIDA". Siehe die "EINFACHE ANLEITUNG". Raadpleeg de "EENVOUDIGE GIDS". Ανατρέξτε στον "ΑΠΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ". Féach an "TREOIR SIMPLÍ". Vaadake "KIIRJUHEND". Pogledajte "KRATKI VODIČ". Se "SNABBGUIDE". Prečítajte si "STRUČNÁ PRÍRUČKA". Glejte "KRATKA NAVODILA". Viz „JEDNODUCHÝ NÁVOD“. Se "ENKEL GUIDE". Lásd az "EGYSZERŰ KÉZIKÖNYV". Katsó "YKSINKERTAINEN OPAS". Обърнете се към "ОСНОВНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ". Consulte o "GUIA SIMPLES". Zapoznaj się z „INSTRUKCJA UPROSZCZONA”. Irreferi għall- "GWIDA SEMPLIĊI". Skatiet "VIENKĀRŠĀ PAMĀCĪBA". Žr. „PAPRASTAS VADOVAS“. Consultați „GHID SIMPLU“. "KOLAY KILAVUZ" bakın.

<https://manual.kenwood.com/files/B5A-1080-00.pdf>

